

Parallel Bible study on the

Oneness and Jesus name

Baptism

Mandarin / English

2

学习一位神

A study on the One God

我是

The great I AM

全能的神

Mighty God

圣灵

The Holy Spirit

磐石

Rock

万王之王

King of Kings

永在的父

Everlasting Father

我是生命的粮（约翰福音6：35）

Bread of Life

我是世界的光（约翰福音9：5）

Light of the World

我是道路，真理，生命。。。 （约翰福音14：6）

The way, the truth and the life

耶稣

Jesus

3

最大的戒命

申命记6：4 – 5 (Deuteronomy)

6:4以色列阿，你要听。耶和华我们神是独一的主。

Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:

6:5你要尽心，尽性，尽力爱耶和华你的神。

And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

适玛(The Shema)

犹太教的信条以及他们相信一位神的宣告

affirmation of Judaism and a declaration of faith in one God

马可福音(Mark)

12:28有一个文士来，听见他们辩论，晓得耶稣回答的好，就问他说，诫命中那是第一要紧的呢

And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

12:29耶稣回答说，第一要紧的，就是说，以色列阿，你要听。主我们神，是独一的主。

And Jesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

12:30你要尽心，尽性，尽意，尽力，爱主你的神。

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.

4

十戒中的第一条

(The Ten Commandments)

20:2我是耶和华你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。

I am the LORD thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

20:3除了我以外，你不可有别的神。

Thou shalt have **no other gods** before me.

5

究竟这位神是谁？？

Who is..... God, YHWH, Jehovah, lord

6

神是灵

约翰福音4: 24 (John)

神是个灵（或无个字）所以拜他的，必须用心灵和诚实拜他。

God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.

7

路加福音(Luke)24:39

你们看我的手，我的脚，就知道实在是我了。摸我看看。魂无骨无肉，你们看我是有的。

Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

约翰福音(John)5:37

差我来的父，也为我作过见证。你们从来没有听见他的声音，也没有看见他的形像。

And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

约翰福音(John)1:18

从来没有人看见神。只有在父怀里的独生子将他表明出来。

No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him.

8

使徒约翰写到...(The Apostle John writes...)

约翰壹书(1 John)4:12

从来没有人见过神。我们若彼此相爱，神就住在我们里面，爱他的心在我们里面得以完全了。

No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

使徒保罗写到...(The Apostle Paul writes...)

提摩太前书(1 Timothy)6:15-16

到了日期，那可称颂独有权能的，万王之王，万主之主，

Which in his times he shall shew, who is the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

6:16就是那独一不死，住在人不能靠近的光里，是人未曾看见，也是不能看见的，要将他显明出来。但愿尊贵和永远的权能，都归给他。阿们。

Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; **whom no man hath seen, nor can see**: to whom be honour and power everlasting. Amen.

9

灵是(**A Spirit is**) 没有实体的 Non-Material
自我存在的 Personal being
无所不知的 Self-conscious
无所不能的 Self-determining

10

是谁创造了这个世界？

(Who Created the world?)

创世记(Genesis)1:1-2

1:1起初神创造天地。

In the beginning **God** created the heaven and the earth.

1:2地是空虚混沌。渊面黑暗。神的灵运行在水面上。

And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep. And the **Spirit of God** moved upon the face of the waters.

神的灵是单数，不是多个灵或是神。(Can there be two Spirits?)

11

以赛亚书(Isaiah) 44:24

从你出胎，造就你的救赎主耶和華如此说，我耶和華是创造万物的，是独自铺张诸天，铺开大地的。(谁与我同在呢)

Thus saith the LORD, **thy redeemer**, and he that formed thee from the womb, I am the LORD that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth **by myself**;

12

神的灵在哪里？(Where is the Spirit of God?)

13

诗篇(Psalms)139:7-10

139:7我往那里去躲避你的灵。我往那里逃躲避你的面。

Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?

139:8我若升到天上，你在那里。我若在阴间下榻，你也在那里。

If I ascend up into heaven, **thou art there**: if I make my bed in hell, behold, **thou art there**.

139:9我若展开清晨的翅膀，飞到海极居住。

If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;

139:10就是在那里，你的手必引导我，你的右手，也必扶持我。

Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.

14

箴言(Proverbs)15:3

耶和華的眼目，無處不在。惡人善人，他都鑒察。

The eyes of the LORD are in **every place**, beholding the evil and the good.

列王記上(1 Kings)8:27

神果真住在地上嗎。看哪，天和天上的天尚且不足你居住的，何況我所建的這殿呢。

But will God indeed dwell on the earth? behold, **the heaven and heaven of heavens cannot contain thee**; how much less this house that I have builded?

15

耶利米書(Jeremiah)23:24

耶和華說，人豈能在隱密處藏身，使我看不見他呢。耶和華說，我豈不充滿天地嗎。

Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. **Do not I fill heaven and earth?** saith the LORD.

16

幾種不同的信仰

無神論：不相信神 (Atheism)

不可知論：神的存在是不被人所知道的 (Agnosticism)

泛神論：神等同於自然或宇宙中的力量 (Pantheism)

多神論：不止一位神 (Polytheism)

一神論：只有一位神 (Monotheism)

三神論：相信三位神 (Tritheism)

二神論：相信兩位神 (Ditheism)

17

所有聖經作者相信只有一位神

The Bible Writers believed only **one** God.

18

申命记6: 4 – 5 (Deuteronomy)

6:4以色列阿，你要听。耶和华我们神是独一的主。

Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:

6:5你要尽心，尽性，尽力爱耶和华你的神。

And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

19

神是那永恒的父

He is the FATHER

玛拉基书(Malachi) 2:10

我们岂不都是一位父吗。岂不是一位神所造的吗。

Have we not all one father? hath not one God created us?

以赛亚书(Isaiah)9:6

因为有一婴孩为我们而生，有一子赐给我们。政权必担在他的肩头上。他名称为奇妙，策士，全能的神，永在的父，和平的君。

For unto us a **child** is born, unto us **a son** is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, **The everlasting Father**, The Prince of Peace.

20

神是那磐石

He is the ROCK

以赛亚书(Isaiah)46:9

因为我是神，并无别神，我是神，再没有能比我的。

for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me,

以赛亚书(Isaiah)44:8

除我以外，岂有真神吗，诚然没有磐石，我不知道一个。

Is there a God beside me? yea, there is no God; I know not any.

21

哥林多前书(1 Corinthians)10:1-4

10:1弟兄们，我不愿意你们不晓得，我们的祖宗从前都在云下，都从海中经过。

Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

10:2都在云里海里受洗归了摩西。

And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

10:3并且都吃了一样的灵食。

And did all eat the same spiritual meat;

10:4都喝了一样的灵水。所喝的是出于随着他们的灵磐石。那磐石就是基督。

And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and **that Rock was Christ.**

22

神是那拯救者

God is the Savior

以赛亚书(Isaiah)43:10-11

耶和华说，你们是我的见证，我所拣选的仆人。既是这样，便可以知道，且信服我，又明白我就是耶和华，在我以前没有真神，（真原文作造作的）在我以后也必没有。

Ye are my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

43:11惟有我是耶和华，除我以外没有救主。

I, even I, am the LORD; and beside me **there is no saviour.**

23

路加福音(Luke)2:11

因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。

For unto you is born this day in the city of David a **Saviour**, which is Christ the Lord.

彼得后书(2Peter)1: 1

作耶稣基督仆人和使徒的西门彼得，写信给那因我们的神，和（有古卷无和字）救主耶稣基督之义，与我们同得一样宝贵信心的人。

Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and **our Saviour Jesus Christ:**

24

提多书(Titus)2: 13 - 14

2: 13 等候所盼望的福，并等候至大的神，和（或作无和字）我们救主耶稣基督的荣耀显现。

Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and **our Saviour Jesus Christ;**

2:14他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洁净我们，特作自己的子民，热心为善。

Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

25

以赛亚书(Isaiah)45:21-23

45:21除了我以外，再没有神。我是公义的神，又是救主，除了我以外，再没有别神。

and there is no God else beside me; a just God and a Saviour; there is none beside me.

45:22地极的人都当仰望我，就必得救。因为我是神，再没有别神。

Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.

45:23我指着自已起誓，我口所出的话是凭公义，并不反回，万膝必向我跪拜，万口必凭我起誓。

I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, **That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.**

26

罗马书(Romans)14: 11

经上写着，主说，我凭着我的永生起誓，万膝必向我跪拜，万口必向我承认。

For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

腓立比书(Philippians)2: 10

叫一切在天上的，地上的，和地底下的，因耶稣的名，无不屈膝，

That **at the name of Jesus** every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;

27

约翰福音(John)1: 11

他到自己的地方来，自己的人倒不接待他。

He came unto his own, and his own received him not.

28

雅各书(James)2: 19

你信神只有一位，你信的不错。鬼魔也信，却是战兢。

Thou believest that there is **one God**; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

29

为什么认识耶稣是谁如此重要？

Why is it important for us to know who Jesus is?

30

神启示了他的名字，耶稣，意思是耶和華是救主，耶和華我們的拯救

God reveals His name

Jesus Jehovah our Salvation, Jehovah is Salvation

31

在神的名字里有能力

There is power in the NAME.

马可福音(Mark)16:17-18

信的人必有神迹随着他们，就是奉我的名赶鬼。说新方言。

And these signs shall follow them that believe; In **my name** shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

16:18手能拿蛇。若喝了什么毒物，也必不受害。手按病人，病人就必好了。

They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

32

神的名字代表：

God's name represents:

他的能力

His power

他的同在

His presence

他的权柄

His authority

他品质的启示

Revelation of His character

33

约翰福音(John)6:51

我是从天上降下来生命的粮。人若吃这粮，就必永远活着。我所要赐的粮，就是我的肉，为世人之生命所赐的。

I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and **the bread that I will give is my flesh,** which I will give for the life of the world.

34

歌罗西书(Colossians)1:15

爱子是那不能看见之神的像，是首生的，在一切被造的以先。

Who is the **image of the invisible God,** the firstborn of every creature:

35

歌罗西书(Colossians)1:16-18

1:16因为万有都是靠他造的，无论是天上的，地上的，能看见的，不能看见的，或是有位，主治的，执政的，掌权的，一概都是藉着他造的，又是为他造的。

For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers: **all things were created by him, and for him:**

1:17他在万有之先，万有也靠他而立。

And **he is before all things**, and **by him all things consist**.

1:18他也是教会全体之首。他是元始，是从死里首先复生的，使他可已在凡事上居首位。

And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.

36

启示录(Revelation)1:8

主神说，我是阿拉法，我是俄梅戛（阿拉法俄梅戛乃希腊字母首末二字），是昔在今在以后永在的全能者。

I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, **the Almighty**.

37

新约中的耶稣就是旧约中的耶和华

Jesus in the NT= Jehovah in the OT

约翰福音(John)14:9

人看见了我，就是看见了父。 he that hath seen me hath seen the Father

38

他就是那全能者

创世记(Genesis)17: 1

亚伯兰年九十九岁的时候，耶和华向他显现，对他说，我是全能的神。你当在我面前作完全人，

And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, **I am the Almighty God**; walk before me, and be thou perfect.

启示录(Revelation)1: 8

主神说，我是阿拉法，我是俄梅戛（阿拉法俄梅戛乃希腊字母首末二字），是昔在今在以后永在的全能者。

I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, **the Almighty**.

39

他是那圣者

He is the Holy One

以赛亚书(Isaiah)12: 6

锡安的居民哪，当扬声欢呼。因为在你们中间的以色列圣者，乃为至大。

Cry out and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the **Holy One** of Israel in the midst of thee.

使徒行传(Acts)2: 27

因你必不将我的灵魂撇在阴间，也不叫你的圣者见朽坏。

Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine **Holy One** to see corruption.

40

他是那审判者

He is the Judge

以赛亚书(Isaiah)33: 22

因为耶和华是审判我们的，耶和华是给我们设律法的，耶和华是我们的王。他必拯救我们。

For the **LORD** is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us.

使徒行传(Acts)10:42-43

他吩咐我们传道给众人，证明他是神所立定的，要作审判活人死人的主。

And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the **Judge** of quick and dead.

10:43众先知也为他作见证，说，凡信他的人，必因他的名，得蒙赦罪。

To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

41

他是那我是

He is the I AM

出埃及记(Exodus)3:14

神对摩西说，我是自有永有的。又说，你要对以色列人这样说，那自有的打发我到你们这里来。

And God said unto Moses, **I AM THAT I AM**: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.

约翰福音(John)8:58

耶稣说，我实实在在的告诉你们，还没有亚伯拉罕，就有了我。

Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, **I am**.

42

他是那首先的，他是那末后的

He is the First and Last

以赛亚书(Isaiah)44: 6

耶和华以色列的君，以色列的救赎主万军之耶和华如此说，我是首先的，我是末后的，除我以外，再没有真神。

Thus saith the LORD the King of Israel, and his redeemer the LORD of hosts;
I am the first, and I am the last; and beside me there is no God.

启示录(Revelation)22: 13

我是阿拉法，我是俄梅戛，我是首先的，我是末后的，我是初，我是终。

I am Alpha and Omega, the beginning and the end, **the first and the last.**

43

他是以色列的君王

He is the King of Israel

以赛亚书(Isaiah)44: 6

耶和华以色列的君，以色列的救赎主万军之耶和华如此说，我是首先的，我是末后的，除我以外，再没有真神。

Thus saith the LORD the **King of Israel**, and his redeemer the LORD of hosts; I am the first, and I am the last; and beside me there is no God.

启示录(Revelation)19:16

在他衣服和大腿上，有名写着说，万王之王，万主之主。

And he hath on his vesture and on his thigh a name written, **KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.**

44

他是救赎主

He is the Redeemer

以赛亚书(Isaiah)60:16

你便知道我耶和华是你的救主，是你的救赎主，雅各的大能者。

and thou shalt know that I the LORD am thy Saviour and thy **Redeemer**,
the mighty One of Jacob.

加拉太书(Galatians)3:14

这便叫亚伯拉罕的福，因基督耶稣可以临到外邦人，使我们因信得着所应许的圣灵。

He **redeemed** us in order that the blessing given to Abraham might come to
the Gentiles through Christ Jesus, so that by faith we might receive the
promise of the Spirit.

45

因着奉耶稣基督的名受洗，罪被赦免

In the name of Jesus, sins are washed away through water baptism

46

大使命 -- (给了我们)

The Great Commission (Given)

马太福音(Matthew)28:18-19

28:18耶稣进前来，对他们说，天上，地下所有的权柄，都赐给我了。

And Jesus came and spake unto them, saying, **All authority is given unto
me** in heaven and in earth.

28:19所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。（或作给他们
施洗归于父子圣灵的名）

Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them **in the name** of the
Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

47

大使命在耶路撒冷——成就

The Great Comission at Jerusalem--Fulfilled

使徒行传(Acts)2:38

彼得说，你们各人要悔改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦，就必领受所赐的圣灵。

Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you **in the name of Jesus Christ** for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

48

大使命在撒玛利亚——成就

The Great Comission at Samaria--Fulfilled

使徒行传(Acts)8:12-16

8:12及至他们信了腓利所传神国的福音，和耶稣基督的名，连男带女就受了洗。

But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and **the name of Jesus Christ**, they were baptized, both men and women.

8:13西门自己也信了。既受了洗，就常与腓利在一处。看见他所行的神迹和大异能，就甚惊奇。

Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

8:14使徒在耶路撒冷，听见撒玛利亚人领受了神的道，就打发彼得约翰往他们那里去。

Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

8:15两个人到了，就为他们祷告，要叫他们受圣灵。

Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

8:16因为圣灵还没有降在他们一人身上。他们只奉主耶稣的名受了洗。

(For as yet he was fallen upon none of them: only they **were baptized in the name** of the Lord Jesus.)

49

大使命在外邦——成就

The Great Comission at Gentiles--Fulfilled

使徒行传(Acts)10:48

就吩咐奉耶稣基督的名给他们施洗。他们又请彼得住了几天。

And he commanded them to be baptized **in the name of** the Lord. Then prayed they him to tarry certain days

50

大使命在以弗所——成就

The Great Comission at Ephesus--Fulfilled

使徒行传(Acts)19:5

他们听见这话，就奉主的名受洗。

When they heard this, they were baptized **in the name of the Lord Jesus**

51

大使命 使徒保罗——成就

The Great Comission Apostle Paul--Fulfilled

使徒行传(Acts)22:16

现在你为什么耽延呢，起来，求告他的名受洗，洗去你的罪。

And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling **on the name of the Lord.**

52

大使命在罗马——成就

The Great Comission at Roman--Fulfilled

罗马书(Romans)6:3

岂不知我们这受洗归入基督耶稣的人，是受洗归入他的死吗。

Know ye not, that so many of us as were **baptized into Jesus Christ** were baptized into his death?

53

大使命在加拉太 —— 成就

The Great Comission at Galatians-Fulfilled

加拉太书(Galatians)3:27

你们受洗归入基督的，都是披戴基督了。

For as many of you as have been **baptized into Christ** have put on Christ.

54

大使命在歌罗西 —— 成就

The Great Comission at Colosse-Fulfilled

歌罗西书(Colossians)2:11-12

2:11

你们在他里面，也受了不是人手所行的割礼，乃是基督使你们脱去肉体情欲的割礼。

In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:

2:12

你们既受洗与他一同埋葬，也就在此与他一同复活。都因信那叫他从死里复活神的功用 **Buried with him in baptism**, wherein also ye are risen with him through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

55

水的洗礼拯救我们

Baptism Saves us

马可福音(Mark)16:16

信而受洗的必然得救。不信的必被定罪。

He that **believeth and is baptized shall be saved**; but he that believeth not shall be damned.

彼得前书(1Peter)3:20-21

3:20就是那从前在挪亚预备方舟，神容忍等待的时候，不信从的人。当时进入方舟，藉着水得救的不多，只有八个人。

Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

3:21这水所表明的洗礼，现在藉着耶稣基督复活。也拯救你们。这洗礼本不在乎除掉肉体的污秽，只求在神面前有无亏的良心。

The like figure whereunto even **baptism doth also now save us** (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

56

救恩在神的名字里

There is salvation in the name

使徒行传(Acts)4:12

除他以外，别无拯救。因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得救。

Neither is there salvation in any other: for **there is none other name** under heaven given among men, whereby we must be saved.

57

早期教会是如何理解并且执行耶稣基督在
马太福音28: 19中的大使命?

How did early church interpret Christ's command in Matthew28:19?

在第2世纪之前，早期教会都是奉主耶稣基督的名字为人们施洗。

The early church baptized in the name of the Lord Jesus until the second century. Canney Encyclopedia of Religion, page 53

58

在新约圣经中我们所知道的洗礼是奉主耶稣基督的名

The New Testament knows only the baptism in the name of Jesus.

Schaff-Herzog Religious Encyclopedia, vol 1, page 435

59

最早期洗礼的形式，在使徒行传中我们知道，是简单的浸水礼，完全沉浸在水中，并且是奉耶稣基督的名字。

The earliest form, represented in Acts, was simple immersion...in water, the use of the name of the Lord.

Encyclopedia of Religion and Ethics, vol 1 pg 241.

60

基督徒的洗礼的方式是奉耶稣基督的名字。

Christian baptism was administered using the words, in the name of Jesus (pg 377)

洗礼一直以来都是奉耶稣基督的名字，直到伽斯丁马特时期。

Baptism was always in the name of Jesus until time of Justin Martyr. (pg 389)

Hastings Encyclopedia of Religion Vol 2

61

洗礼是在第2世纪的时候从奉耶稣基督的名被改成了奉圣父，圣子，圣灵的名。

Baptism was changed from the name of Jesus to words Father, Son and Holy Ghost in the second century.

Britannica Encyclopedia 11th Edition, vol 3, pg 365

62

在这里作者承认是他们的教会把奉耶稣名受洗改成了奉圣父，圣子，圣灵的名受洗。

Here the authors acknowledged that baptism name was changed by their church.

Catholic Encyclopedia, vol 2 pg 263

63

必须承认的是，在马太福音28：19中出现的圣父，圣子，圣灵并没有被早期教会使用在洗礼中，他们使用的是耶稣基督的名字。

It must be acknowledged that the threefold name of Matthew 28:19 does not appear to have been used by the primitive church, but rather in the name of Jesus, Jesus Christ or Lord Jesus.

Hastings Dictionary of Bible, pg 88

64

最早期按照圣经所讲的洗礼的方式是奉耶稣基督的名，奉圣父，圣子，圣灵的名受洗的方式是后期才出现的。

The original form of words were in the name of the Lord Jesus. Baptism into Trinity was a later development.

Scribner's Dictionary of the Bible, Vol 1 pg 241

65

基督徒的洗礼的方式是奉耶稣基督的名字。

Christian baptism was administered using the words, in the name of Jesus.

使用三位一体的方式洗礼并没有被早期的教会所使用，洗礼一直以来都是奉耶稣基督的名字，直到伽斯丁马特时期，三位一体的概念才被采用。

The use of a Trinity formula of any sort was not suggested in the early church history. Baptism was always in the name of the Lord Jesus until the time of Justin Martyr, when the triune formula was used.

New International Standard Bible Encyclopedia, vol 2 pg 377-378,389

66

最开始基督徒的洗礼的方式是奉耶稣基督的名字，后来慢慢的开始奉三位一体的神，圣父，圣子，圣灵的名。

At first baptism was administered in the name of Jesus, but gradually in the name of the Triune God: Father, Son and the Holy Spirit.

A history of Christian Thought, Otto Heick, vol 1 pg 53

67

耶稣

Jesus

马太福音(Matthew)1:21-23

1:21他将要生一个儿子。你要给他起名叫耶稣。因他要将自己的百姓从罪恶里救出来。

And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for **he shall save his people** from their sins.

1:22这一切的事成就，是要应验主藉先知所说的话，

Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

1:23说，必有童女，怀孕生子，人要称他的名为以马内利。（以马内利翻出来，就是神与我们同在

Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.